

# Italian Cinema in the Present Tense: New Narrative Practices from Adaptation to Transmedia and Transnational Cinema

## A Seminar in Honor of Millicent Marcus

Special Guest: Susanna Nicchiarelli, Film Director

Franklin & Marshall College, November 13 – 14, 2015.

### Program

Friday, November 13, 2015

4:30pm – Ware College House, Great Room

Welcome by Provost Joel Martin, Franklin & Marshall College  
Introduction: Giovanna Faleschini Lerner, Franklin & Marshall College

Millicent Marcus, Yale University  
“From MTV to cinema impegnato:  
Transmedia Encounters in *La Mafia uccide solo d'estate*”

Session open to students and seminar participants.

6pm – Ware College House  
Reception

7pm – Lisa Bonchek Adams Auditorium

Introduction: Nicoletta Marini-Maio, Dickinson College

Susanna Nicchiarelli, “Intermediality in Women’s Cinema”  
*Per tutta la vita*, 2014 (52 minutes)  
*Cosmonauta*, 2009 (87 minutes)  
Q&A with the Director

**Saturday, November 14, 2015**

Introduction by Lina Insana, University of Pittsburgh and Crystal Hall,  
Bowdoin College

**9:00-10:45**

**Panel 1: Images and Adaptation**

*Moderator: Deborah Amberson, University of Florida*

**Massimiliano Delfino**, Columbia University. “*La Mafia uccide solo d’estate* as the Anti-Monument for the Immunization from the Mafia.”

**Roberta Tabanelli**, University of Missouri. “Voice and Vision. The making of *L’amore molesto* by Mario Martone.”

**Fabrizio Cilento**, Messiah College. “Network Narrative in *Diaz, Don’t clean up this blood.*”

**Lorenzo Fabbri**, University of Minnesota. “In Defense of Mixed Cinema 2.0: New Italian Documentaries by Women as Intermedial Adaptation.”

**11:00-12:45**

**Panel 2: Transmedia and Transnational Adaptations**

*Moderator: Fabiana Cecchini, Texas A&M University*

**Giancarlo Lombardi**, College of Staten Island & Graduate Center/CUNY. “‘Sient’amico chell ca’ te dico’. Sympathy for the Renegade in *Gomorra: La serie.*”

**Mary Ann McDonald Carolan**, Fairfield University. “Translating and Adapting Films Across Borders: Italy and America.”

**Cosetta Gaudenzi**, The University of Memphis. “Translating and Adapting Films Across Borders: American Remakes of Italian Movies in the Present Tense.”

**Aine O’Healy**, Loyola Marymount University. “Participatory Filmmaking: Questions of Agency, Authorship and Voice.”

**LUNCH: 12:45-1:45**

**2:00-3:30**

**Panel 3: Spaces of Adaptation**

*Moderator: Silvia Carlorosi, Fordham University*

**L. Scott Lerner**, Franklin & Marshall College. Ferrario’s *La Luna su Torino*. Comedy and a New Cinema of Poetry.

**Luca Peretti**, Yale University. “Oltre l’*adaptation*: Lizzani, Debenedetti e l’ex ghetto di Roma.”

**Daniel Leisawitz**, Muhlenberg College. “Roberto Rossellini: Between the Past and the Future of Documentary.”

3:45-5:15

**Panel 4: Adaptation of Classic Narratives**

*Moderator: Gabriella Romani, Seton Hall University*

**Daniela Bini**, University of Texas, Austin. “Leopardi in Music and Film: Giovanna Marini and Mario Martone.”

**Andrea Baldi**, Rutgers University. ““Renzo e Luciana: Monicelli reinscrive Calvino nella società dei consumi.”

**Chelsea A. Pomponio**, Franklin & Marshall College. “Pop Culture and the Poet: Adapting Dante for the YouTube Generation.”

5:30-6:30

**Roundtable: “Millicent Marcus's Legacy: Inspiring Research, Empowering Community.”**

*Moderator: Elena Past, Wayne State University*

Deborah Amberson, University of Florida - Silvia Carlorosi, Fordham University  
- Fabiana Cecchini, Texas A&M University - Giovanna Faleschini Lerner,  
Franklin & Marshall College - Crystal Hall, Bowdoin College - Lina Insana,  
University of Pittsburgh - Nicoletta Marini Maio, Dickinson College - Elena Past,  
Wayne State University - Gabriella Romani, Seton Hall University

**Co-sponsored by:**

Central Pennsylvania Consortium

Departments of Italian and Theatre, Dance, and Film at Franklin & Marshall

Department of French and Italian, Film Studies Program, and Women and Gender's Studies at Dickinson College

Department of Italian at Gettysburg College

Ware College House, Center for Liberal Arts and Society, Humanities Speakers Fund, and Humanistic Ideas, Vital Exchange Initiative at Franklin & Marshall College